

Testata: **La Repubblica**  
Pag.: 11-MetropoliTorino  
Data: 9 Novembre 2011  
Periodicità: Quotidiano



**Il progetto**

## Dalla Mole un aiuto ai giovani sudamericani

**R**EALIZZARE un Osservatorio del mondo giovanile in sei città sud americane è l'obiettivo del progetto "Mirando al mondo", avviato nel 2009 grazie a un finanziamento dell'Unione Europea. A conclusione del progetto, ha luogo in questi giorni nella nostra città un convegno internazionale. Il programma triennale è gestito dal Settore della Cooperazione internazionale della Città di Torino, che viene vista come modello per il

monitoraggio dei fenomeni legati ai più giovani. Dopo la firma dei Protocolli di amicizia, scambi e cooperazione decentrata da parte del sindaco Fassino con i colleghi delle città di La Paz (Bolivia), Rosario (Argentina), Santos e Várzea Paulista (Brasile), avvenuta ieri in Comune in Sala Colonne, oggi alle Ogr sono previste presentazioni, video, spettacoli e performance teatrali di artisti torinesi emergenti.

(a.d.a.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

La Repubblica  
MERCOLEDI 9 NOVEMBRE 2011

**Metropoli Torino**  
La città e gli immigrati

METROPOLI SI LEGGE OGNI MERCOLEDI SU REPUBBLICA TORINO  
Scrivete a torino@repubblica.it o via Buozzi 10, 10123 Torino

Testata: **La Stampa**

Pag.: 61-Cronaca Torino

Data: 9 Novembre 2011

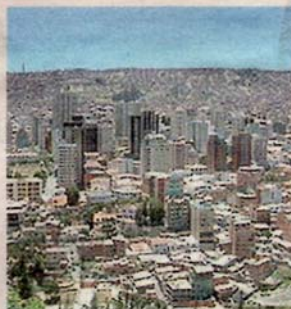
Periodicità: quotidiano



#### PROTOCOLLI D'INTESA

### Il Comune sigla un accordo coi sindaci dell'America del Sud

■ Sono stati firmati ieri dal sindaco Fassino quattro protocolli bilaterali di amicizia, scambi e cooperazione decentrata con altrettante città del Sud America: Rosario (Argentina), La Paz (Bolivia), Varzea Paulista e Santos (Brasile), all'interno del progetto europeo Mirando al Mondo. Sei osservatori sono stati aperti nelle città sudamericane sul modello di quello torinese chiuso appena un anno fa dopo un'esperienza ventennale. «Torino da sempre coltiva la sua vocazione internazionale, dall'Università alle imprese - ha detto Fassino -, e la giunta ha promosso il primo Albo delle città con cui sono stati



Un'immagine di La Paz

stretti accordi e gemellaggi: 65 in tutto il mondo e destinati a crescere». Scopo dei protocolli è lo sviluppo di un osservatorio internazionale che elabori proposte per le nuove generazioni, in rete con i diversi enti locali. [P. I.T.A.]

# LA STAMPA

Testata: **La Stampa**

Pag.: 69-Giorno e Notte

Data: 9 Novembre 2011

Periodicità: quotidiano



A CURA DI  
SILVIA FRANCA

ventiquattrore

---

 **alle 15,30**

**Ogr**  
**Viaggio virtuale  
in America Latina**

S'intitola «Un pomeriggio in America Latina», l'appuntamento in programma alle Officine Grandi Riparazioni (corso Castelfidardo 22, ingresso gratuito), dalle 15,30 alle 19. L'evento è organizzato nell'ambito del progetto Mirando al Mondo. Saranno illustrati diversi progetti di cooperazione, in ambiti come la lotta alla violenza contro le donne e la lotta al traffico umano e turismo sessuale.

---

**LA STAMPA**



## Tre giorni di eventi

La firma dei Protocolli fa parte di una tre giorni di lavori e di incontri sulla Cooperazione in Argentina, Bolivia e Brasile con questo ricco programma:

### **Martedì 8 novembre, ore 9.30-17.30**

Palazzo Civico, Sala Colonne, ingresso gratuito fino a esaurimento posti

**Workshop: I Giovani, qui e altrove**

Le Città di La Paz, Porto Velho, Rosario, Salvador, Santos, Varzea Paulista, la FNP e il Co.Co.Pa., presentano i risultati delle loro indagini, evidenziando tematiche diverse della condizione giovanile (violenza, lavoro, dispersione scolastica, senso della legalità). Ne discutono con loro il prof. Franco Garelli (Università di Torino) e Sergio Balardini (Fundación Friedrich Ebert di Buenos Aires). Al termine della giornata il Sindaco di Torino Piero Fassino firmerà un *Protocollo di amicizia, scambi e cooperazione decentrata*, con le Città di La Paz (Bolivia), Rosario (Argentina), Santos e Varzea Paulista (Brasile).

### **Mercoledì 9 novembre, ore 15.30-19**

OGR, Via Castelfidardo 22 -Spazio Incontri, ingresso gratuito fino a esaurimento posti

**Un pomeriggio in America Latina**

Videoproiezioni, spettacoli, talk-show per evidenziare i rapporti storici e l'amicizia tra Italia, Brasile, Argentina, Bolivia e altre realtà del Sud America. Questi luoghi, segnati dalla storica presenza di cittadini italiani, molti dei quali di origine piemontese, continuano essere teatro di scambi grazie ai numerosi programmi di cooperazione decentrata promossi dalle autorità locali italiane e latino-americane.

Insieme ai prodotti multimediali del progetto *Mirando al Mundo* saranno presentati quelli di altri progetti cofinanziati dalla Commissione Europea e promossi nel quadro del programma di cooperazione decentrata *100 Città per 100 Progetti Italia-Brasile* promosso da ANCI e FNP, come *Enfrentamento á violência contra as mulheres* (lotta alla violenza contro le donne) con capofila la Provincia di Torino e *Enfrentamento ao tráfico de pessoas e ao turismo sexual* (lotta alla tratta e al turismo sessuale) con capofila il Comune di Genova.

Interverranno tra gli altri, i Sindaci di *La Paz, Rosário, Santos, Vicepresidente Frente Nacional de Prefeitos ealcuni Amministratori locali italiani*. Presente l'Ambasciatore della Repubblica Argentina in Italia, Torcuato di Tella.

Il pomeriggio sarà animato da incursioni di giocoleria dei clown del Cafè Neruda; chiuderà il pomeriggio uno spettacolo di giovani artisti del Teatro della Caduta.

### **Giovedì 10 novembre, ore 9.30-17.30**

Palazzo Civico, Sala Colonne, ingresso gratuito fino a esaurimento posti

**Città, politiche europee e cooperazione decentrata**

A partire dall'esperienza del progetto europeo *Mirando al Mundo*, una riflessione sulle politiche di cooperazione decentrata e la progettazione europea. Si confrontano rappresentanti di città brasiliane, argentine, boliviane; ne discutono con loro i rappresentanti di città italiane (Bologna, Genova, Reggio Emilia, Milano, Arezzo, FELCOS Umbria), della FNP e dell'ANCI. Conclusioni di Massimiliano Sonetti, Vicesindaco di Pontedera e Coordinatore del Tavolo Cooperazione decentrata ANCI, e Gianfranco Cattai, Presidente FOCSIV. Per informazioni: [info@eventum.it](mailto:info@eventum.it) (mc)



## Torino guarda al Sudamerica

*Con Rosario (Argentina), La Paz (Bolivia), Varzea Paulista e Santos (Brasile) verranno firmati domani quattro protocolli bilaterali di amicizia, scambi e cooperazione decentrata*

Quattro protocolli bilaterali di amicizia, scambi e cooperazione decentrata verranno firmati domani, martedì 8 novembre, dal sindaco Fassino con le Città di Rosario (Argentina), La Paz (Bolivia), Varzea Paulista e Santos (Brasile) nell'ambito del progetto *Mirando al Mundo*.

Il programma triennale è gestito dal Settore della Cooperazione internazionale della Città di Torino e ha come obiettivo la realizzazione nei sei centri latinoamericani di Osservatori del mondo giovanile, adattando a quelle realtà l'esperienza torinese che in vent'anni di attività ha permesso di monitorare l'evoluzione dei fenomeni sociali e culturali per i giovani. Avviato nel 2009 con un finanziamento dell'Unione Europea, *Mirando al Mundo* coinvolge anche le città



brasiliane di Salvador e Porto Velho.

Le politiche giovanili e di cooperazione decentrata sono centrali per i governi locali delle Città sudamericane coinvolte come per la Città di Torino (non a caso le due deleghe fanno capo direttamente al

sindaco Fassino). Ed è per questa ragione che, in prossimità della conclusione del progetto europeo, quattro di esse hanno deciso di siglare un accordo con la nostra città, a testimonianza anche dell'esito positivo del progetto e delle relazioni istituzionali intercorse in questi anni di lavoro comune.

Queste intese garantiscono l'impegno e la volontà da parte dell'Amministrazione e dei partner coinvolti riguardo alla continuazione delle relazioni e della progettazione comune nell'ambito di progetti di cooperazione decentrata: la

collaborazione sulle politiche per i giovani intende andare oltre e diventa occasione per condividere percorsi comuni su politiche locali fatte con uno sguardo giovane, innovativo e propulsivo dello sviluppo locale.

Michele Chicco